



*Institut d'Estudis Catalans*

---

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»  
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca  
de *Percepció i atenció***

BARCELONA  
2014

---

## ÍNDIX

|          |   |          |
|----------|---|----------|
| <b>1</b> | <b>EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA .....</b> | <b>3</b> |
| 1.1      | CERCA PER ENTRADA .....                         | 3        |
| 1.2      | CERCA PER EQUIVALENTS .....                     | 4        |
| 1.3      | CERCA PER SINÒNIMS .....                        | 4        |
| <b>2</b> | <b>EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA.....</b>          | <b>5</b> |
| 2.1      | CERCA PER ENTRADA .....                         | 5        |
| 2.2      | CERCA PER EQUIVALENTS .....                     | 7        |
| 2.3      | CERCA PER SINÒNIMS .....                        | 8        |

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar la terminologia de *Percepció i atenció*.

A la part superior de la pantalla podem veure el motor de cerca de què disposa l'edició en línia de la terminologia de *Percepció i atenció*.



## 1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

Podem fer la cerca per **entrada** si volem cercar un terme, però també podem fer la cerca per **equivalent** o per **sinònims**.

### 1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta, o a partir d'una seqüència de lletres, utilitzant les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior):

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencin per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que continguin la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acabin per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

## **1.2 Cerca per equivalents**

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències respectives en espanyol i anglès (americà i britànic).

El camp *Idioma* és un menú desplegable en el qual apareix el *català* com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar un altre idioma del menú si voleu fer una cerca a partir d'un terme que no sigui català.

## **1.3 Cerca per sinònims**

Aquesta opció de cerca ens permet buscar entrades a partir dels sinònims. Com en els altres tipus de cerca, podem buscar una cadena de text exacta o podem utilitzar les opcions següents:

- «Que coincideixi amb»: cerca el terme exacte que s'escriu.
- «Que comenci per»: cerca els termes que comencin per la cadena de text escrita.
- «Que contingui»: cerca els termes que continguin la cadena de text escrita.
- «Que acabi per»: cerca els termes que acabin per la cadena de text escrita.

La cerca «Que coincideixi amb» apareixerà seleccionada per defecte; tot i això, podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *Mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

## 2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

### 2.1 Cerca per entrada

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencin per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes de la terminologia que comencin per una lletra determinada, com ara per la lletra *b*.

The screenshot shows the CiTi search interface. At the top, there is a header with the text 'PERCEPCIÓ I ATENCIÓ' and the CiTi logo. Below this, there is a navigation bar with the University of the Balearic Islands logo and the text 'Universitat de les Illes Balears'. The search interface includes a search bar with the text 'CERCA PER: Entrada', a language dropdown set to 'Català', and a search input field containing 'b'. There are also buttons for 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR' and 'Que comenci per'. The search results are displayed in a table with columns for 'INTRODUCCIÓ', 'AUTORS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The results list terms starting with 'b', such as 'banda crítica f.', 'bastó m.', 'binaural adj.', 'binocular adj.', and 'brillantor m.'. A sidebar on the left shows a list of terms with checkboxes, including 'banda crítica', 'bastó', 'binaural', 'binocular', and 'brillantor'.

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *lleí*.

The screenshot shows the CiTi search interface. At the top, there is a header with the text 'PERCEPCIÓ I ATENCIÓ' and the CiTi logo. Below this, there is a navigation bar with the University of the Balearic Islands logo and the text 'Universitat de les Illes Balears'. The search interface includes a search bar with the text 'CERCA PER: Entrada', a language dropdown set to 'Català', and a search input field containing 'lleí'. There are also buttons for 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR' and 'Que comenci per'. The search results are displayed in a table with columns for 'INTRODUCCIÓ', 'AUTORS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The results list terms starting with 'lleí', such as 'lleí d'Emmert f.', 'lleí de l'angle visual f.', 'lleí de Stevens f.', and 'lleí de Weber-Fechner f.'. A sidebar on the left shows a list of terms with checkboxes, including 'lleí d'Emmert', 'lleí de l'angle visual', 'lleí de Stevens', and 'lleí de Weber-Fechner'.

— *Que contingui*

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que continguin un terme específic. Busquem les entrades que continguin *moviment*.



**PERCEPCIÓ I ATENCIÓ** CiTi

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: moviment

Que contingui

INTRODUCCIÓ AUTORS ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (6 registres)

- ⊗ moviment
- ⊗ moviment autocinètic
- ⊗ moviment estroboscòpic
- ⊗ moviment induït
- ⊗ percepció del moviment

**moviment** *m.*  
*en* movement *subst.*  
*es* movimiento *m.*

**moviment** autocinètic *m.*  
*en* autokinetic movement *subst.*  
*es* movimiento autocinético *m.*

**moviment** estroboscòpic *m.*  
*en* stroboscopic movement *subst.*  
*es* movimiento estroboscópico *m.*

**moviment** induït *m.*  
*en* induced movement *subst.*  
*es* movimiento inducido *m.*

percepció del **moviment** *f.*  
*en* movement perception *subst.*  
*es* percepción del movimiento *f.*

— *Que acabi per*

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obtingui com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem, per exemple, les entrades que acabin amb el sufix *-ment*.



**PERCEPCIÓ I ATENCIÓ** CiTi

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: Entrada IDIOMA: Català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: ment

Que acabi per

INTRODUCCIÓ AUTORS ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (4 registres)

- ⊗ emmascarament
- ⊗ moviment
- ⊗ percepció del moviment
- ⊗ principi de tancament

emmascarament *m.*  
*en* masking *subst.*  
*es* enmascaramiento *m.*

**moviment** *m.*  
*en* mov**ment** *subst.*  
*es* mov**ment** *m.*

percepció del **moviment** *f.*  
*en* mov**ment** perception *subst.*  
*es* percepción del mov**ment** *f.*

principi de tancament *m.*  
*en* closure principle *subst.*  
*es* principio de cerramiento *m.*, principio de cierre *m.*

## 2.2 Cerca per equivalents

Aquesta cerca permet consultar els termes tant en català com en espanyol i anglès (americà i britànic).

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències en espanyol que comencin per un mot o una seqüència gràfica, per exemple, *percepción*.



**PERCEPCIÓ I ATENCIÓ** CiT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: Entrada IDIOMA: Castellà MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: percepción Que comenci per

INTRODUCCIÓ AUTORS ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 2 (13 registres)

- percepció
- percepció auditiva
- percepció cutània
- percepció de l'esforç
- percepció de l'espai
- percepció de l'objecte
- percepció de la temperatura
- percepció del dolor
- percepció del moviment
- percepció espacial

percepció *f.*  
*en* perception *subst.*  
*es* **percepción** *f.*  
 percepció auditiva *f.*  
*en* auditory perception *subst.*  
*es* **percepción** auditiva *f.*  
 percepció cutània *f.*  
*en* cutaneous perception *subst.*  
*es* **percepción** cutànea *f.*  
 percepció de l'esforç *f.*  
*en* perception of exertion *subst.*  
*es* **percepción** del esfuerzo *f.*  
 percepció de l'espai *f.*  
*Sin.:* **percepció espacial** *f.*  
*en* space perception *subst.*  
*es* **percepción** del espacio *f.*, **percepción** espacial *f.*  
 percepció de l'objecte *f.*  
*en* object perception *subst.*  
*es* **percepción** del objeto *f.*  
 percepció de la temperatura *f.*  
*en* perception of temperature *subst.*  
*es* **percepción** de la temperatura *f.*  
 percepció del dolor *f.*  
*en* pain perception *subst.*  
*es* **percepción** del dolor *f.*

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències en anglès que continguin un terme: consultem les equivalències que continguin un terme específic, per exemple, *nerve*.



**PERCEPCIÓ I ATENCIÓ** CiT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: Entrada IDIOMA: Anglès MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: nerve Que contingui

INTRODUCCIÓ AUTORS ABREVIACIONS EDICIÓ EN LÍNIA AJUDA

1 de 1 (2 registres)

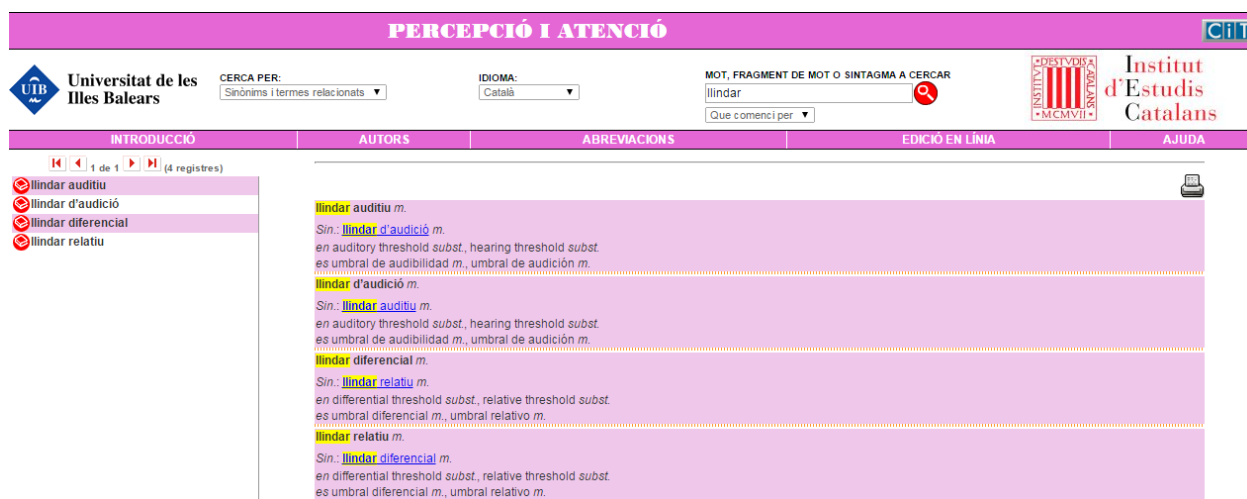
- nervi auditiu
- nervi òptic

nervi auditiu *m.*  
*en* auditory **nerve** *subst.*  
*es* nervio auditivo *m.*  
 nervi òptic *m.*  
*en* optic **nerve** *subst.*  
*es* nervio óptico *m.*

## 2.3 Cerca per sinònims

— *Que comenci per*

- Cercar sinònims que comencin per un mot concret: podeu consultar tots els sinònims que comencin per una paraula o sintagma determinats, per exemple, *llindar*.



The screenshot shows the 'PERCEPCIÓ I ATENCIÓ' search interface. The search criteria are: 'CERCA PER: Sinònims i termes relacionats', 'IDIOMA: Català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: llindar'. The search results are displayed in a table with columns: INTRODUCCIÓ, AUTORS, ABREVIACIONS, EDICIÓ EN LÍNIA, and AJUDA. The results list four entries for 'llindar': 'llindar auditiu m.', 'llindar d'audició m.', 'llindar d'audició m.', and 'llindar relatiu m.'. Each entry includes a synonym and a definition in English and Spanish.

— *Que contingui*

- Cercar els sinònims que continguin una determinada seqüència gràfica: consultem els sinònims que contenen, per exemple, la paraula *espai*.



The screenshot shows the 'PERCEPCIÓ I ATENCIÓ' search interface. The search criteria are: 'CERCA PER: Sinònims i termes relacionats', 'IDIOMA: Català', and 'MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: espai'. The search results are displayed in a table with columns: INTRODUCCIÓ, AUTORS, ABREVIACIONS, EDICIÓ EN LÍNIA, and AJUDA. The results list one entry for 'percepció espacial f.'. The entry includes a synonym and a definition in English and Spanish.